

# Paul

Operating instructions  
Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Heizlüfter PAUL erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

## Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Komponenten:

1. Netzkabel für die Stromversorgung
2. Fuss aus Aluminium
3. Gehäuse
4. Hauptschalter für Stromversorgung
5. Touch Panel (berührungsempfindliches Bedienelement)
6. Ein/Aus-Taste
7. LED Statuslicht (rot=Heizung, blau=Kühlung)
8. Bedienfeld für die Wahl der Temperatur: 0° – 26° C oder maximal «Hi»
9. Bedienfeld für die Wahl der Heizleistungsstufe: niedrig bis hoch
10. Taste für Auto Modus, Anzeige «Auto Mode»
11. Tasten für Schwenkfunktion
12. Fach für Fernbedienung
13. Fernbedienung
14. Batteriefach Fernbedienung (Typ CR2032)
15. Klappe mit abwaschbarem Luftfilter
16. Tragegriff
17. Lufteintritt
18. Luftaustritt

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- VORSICHT — Einige Teile des Produktes können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und warten.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten; es sei denn sie werden ständig überwacht.

- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, es nicht regulieren oder reinigen und keine Wartung durchführen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Der Heizer darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose platziert werden.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Das Gerät ist gemäss Norm IP21 spritzwassergeschützt (vertikal) und darf nur im Badezimmer benützt werden, wenn ein Mindestabstand von 100cm zu folgenden Objekten eingehalten wird: Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, Wasserhähne, Waschbecken, etc.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatten, offene Flammen, heisse Bügeleisen oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
- Gerät nie auf unebenen Flächen oder weichen Unterlagen betreiben.
- VORSICHT: Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über ein externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden.
- WARNUNG: Während des Betriebs den Lufteinlass und Luftauslass nicht abdecken – Brandgefahr!
- Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4 m<sup>2</sup> Fläche), nicht in explosiver Umgebung, nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.
- Der Bereich des Luftauslasses nicht berühren, da er hohe Temperatur erreichen kann.
- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

## Inbetriebnahme / Bedienung

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass zwischen dem Heizer und der Wand oder anderen grossen Objekten immer genügend Platz ist (> 50cm). Der Luftstrom darf nicht durch etwaige Objekte blockiert werden. Wenn Paul in einem Badezimmer verwendet wird, muss ein Mindestabstand von 100cm zu Dusche, Badewanne, Wasserhahn, Waschbecken, etc. eingehalten werden.

1. Nachdem Sie Paul am gewünschten Ort platziert haben, schliessen Sie das Kabel (1) an der Steckdose an.
2. Drücken Sie zuerst auf den Hauptschalter (4) auf der Geräterückseite.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf die Ein/Aus-Taste (6) drücken. Auf dem Display erscheint die Ziel-Temperatur.
4. Die Ziel-Temperatur kann durch eine vertikale Streichbewegung über das rechte Bedienfeld (8) «Temperature» verändert werden, von 0°C (Kühlungsmodus) bis 26°C oder maximal «Hi». Von 1° – 26°C & «Hi» ist der Wärmemodus aktiv. Die Zahl blinkt im Einstellmodus. Nach oben streichen oder im oberen Bereich «+» tippen, erhöht die Ziel-Temperatur. Nach unten streichen oder im unteren Bereich «-» tippen verringert die Ziel-Temperatur. Die Einstellung wird gespeichert, wenn 3 Sekunden lang keine Veränderung auf dem Bedienfeld erfolgt. Danach zeigt das Display die aktuelle Raumtemperatur an.

**Info:** Wird die Ziel-Temperatur erreicht, schaltet das Gerät das Heizelement aus und auf dem Display blinkt die Temperaturanzeige. Der Ventilator bleibt auf der untersten Stufe eingeschaltet, um die Raumtemperatur zu überwachen. Sinkt die gemessene Raumtemperatur unter die eingestellte Ziel-Temperatur, schaltet das Gerät wieder ein.

5. Kühlungsmodus: wird die Temperatur auf 0°C eingestellt, schaltet das Heizelement aus und der Ventilator bläst kühle Luft aus dem Gerät. Das LED Statuslicht (7) wechselt von rot auf blau. Auf dem Display erscheint im Kühlungsmodus keine Temperaturanzeige.
6. Die Heizleistungsstufe kann durch eine vertikale Streichbewegung über das linke Bedienfeld (9) «Power Level» verändert werden, von niedrig bis hoch. Die Anzeige blinkt während der Eingabe. Nach oben streichen oder im oberen Bereich «+» tippen, erhöht die Leistungsstufe. Nach unten streichen oder im unteren Bereich «-» tippen, verringert die Leistungsstufe. Die Einstellung wird gespeichert, wenn 3 Sekunden lang keine Veränderung auf dem Bedienfeld erfolgt. Danach zeigt das Display die aktuelle Raumtemperatur an.
7. Der Auto Modus wird durch Drücken der «Auto Mode» Taste (10) aktiviert, im Display wird «Auto Mode» angezeigt. Die voreingestellte Ziel-Temperatur von 22°C kann über das rechte Bedienfeld (8) verändert werden. Die Heizleistungsstufe wird im Auto Modus automatisch gewählt, in Abhängigkeit zur Raumtemperatur. Je kleiner die Differenz zwischen Raumtemperatur und Ziel-Temperatur, desto kleiner die gewählte Heizleistungsstufe. Diese Technologie nennen wir «Adaptive Heat™» und haben wir international zum Patent angemeldet. Damit stellt Paul sicher, dass die Ziel-Temperatur schnell und effizient erreicht und beibehalten wird. Paul verhindert dadurch einen starken Temperaturabfall sowie ein ständiges Ein- und Ausschalten des Geräts. Wird die Heizleistungsstufe manuell verändert (9), wird der Auto Modus deaktiviert.

**Info:** Wird die Ziel-Temperatur erreicht, schaltet das Gerät das Heizelement aus und auf dem Display blinkt die Temperaturanzeige.

8. Die Schwenkfunktion kann durch Drücken einer der «Swing Mode» Tasten

- (11) auf der linken und rechten Gehäusesseite aktiviert werden. Das Gerät schwenkt nun in einem Winkel von ca. 90°, um eine weite Wärmeverteilung zu gewährleisten. Soll das Gerät in einem gewissen Winkel stehen bleiben, drücken Sie die «Swing Mode» Taste erneut. Wird die Zieltemperatur erreicht, bleibt das Gerät in dem derzeitigen Winkel stehen, bis die Raumtemperatur unter die Zieltemperatur fällt und das Gerät erneut einschaltet.
9. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf die Ein/Aus-Taste (6) drücken. Der Ventilator bleibt noch während 3 Minuten auf der untersten Stufe eingeschaltet, um das Heizelement abzukühlen. Das Gerät speichert die Eingabe der Temperatur und der Heizleistungsstufe, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
  10. Die Fernbedienung (13) befindet sich im Fach (12) auf der Geräterückseite. Die Temperatur und die Heizleistungsstufe können durch Drücken auf die jeweiligen Tasten verändert werden. Die Fernbedienung funktioniert über Infrarot – halten Sie dazu die Fernbedienung Richtung Vorderseite des Geräts (der Sensor befindet sich ganz oben an der Gerätevorderseite). Das Batteriefach (14) befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung (Typ CR2032). Dieses kann geöffnet werden, indem die Abdeckung nach unten geschoben wird.
  11. Überhitzungssicherung: das Gerät ist mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, die bei einer technischen Störung oder bei unsachgemäßem Einsatz das Gerät ausschaltet (der Ventilator läuft einige Zeit auf der untersten Stufe weiter, um das Gerät abzukühlen). Sollte dieser Fall eintreten, beseitigen Sie die Störung bzw. korrigieren Sie den Einsatz (z.B. > 50cm Platz ums Gerät, Gerät nicht abdecken, Gerät aufrecht aufstellen). Das Gerät kann wieder in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät abgekühlt ist.
  12. Die Temperaturanzeige kann durch Drücken der «Auto Mode» Taste (10) während 5 Sekunden von Celsius zu Fahrenheit und umgekehrt gewechselt werden.

## Reinigung

Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel (1) von der Steckdose trennen.

**Achtung:** Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Darauf achten, dass Luftein- und austritt regelmässig gereinigt werden, um eine Staubansammlung zu vermeiden. Den Luftaustritt (18) mit einem trockenen Pinsel oder Staubsauger reinigen. Das Lufteintrittsgitter (17) ist mit einem Luftfilter (15) ausgestattet, der herausnehmbar und mit einem feuchten Lappen gereinigt werden kann. Entnehmen Sie den Filter, indem Sie die Klappe mit Hilfe der Griffmulde unten rausziehen.

## Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).

- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

### Entsorgung

Die europäische Richtlinie 2012 / 19 / CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verlangt, dass elektrische Haushaltsgeräte nicht über den Restmüll oder sonstigen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern an Sammelpunkten für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. So können die Verwertung der enthaltenen Materialien optimiert und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden. Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf dem Produkt erinnert Sie an diese Verpflichtung. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



### Technische Daten

Nennspannung	220 – 240 V / 50 Hz
Temperaturbereich	0° – 26 °C / > 26 °C = Hi
Leistungsaufnahme	800 W (min.)
Nennleistung	2'000 W (max.)
Abmessungen	177 x 536 x 189 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	5.0 kg
Schalldruckpegel	30 – 50 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS / EAC

### Technische Änderungen vorbehalten

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2.0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0.8	kW
Max. kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2.0	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennwärmeleistung	$eI_{max}$	2.0	kW
Bei Mindestwärmeleistung	$eI_{min}$	0.8	kW
Im Bereitschaftszustand	$eI_{SB}$	0.0012	kW

Angabe	Einheit
<b>Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[nein]
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[nein]
<b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[nein]
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[ja]
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[nein]
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[nein]
<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[nein]
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[nein]
mit Fernbedienungsoption	[nein]
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[nein]
mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontaktangaben	Stadler Form Aktiengesellschaft Chamerstrasse 174, 6300 Zug, Switzerland

